

estro
UTN

TD4T PANNELLI DI COMANDO PER INSTALLAZIONE A PARETE

I

TD4T CONTROL PANELS FOR WALL-MOUNTING

GB

TD4T PANNEAUX DE COMMANDE POUR UNE INSTALLATION MURALE

F

TD4T SCHALTAFELN FÜR WANDMONTAGE

D

TD4T PANELES DE MANDOS PARA INSTALACIÓN MURAL

E

TD4T PAINÉIS DE COMANDO PARA INSTALAÇÃO NA PAREDE

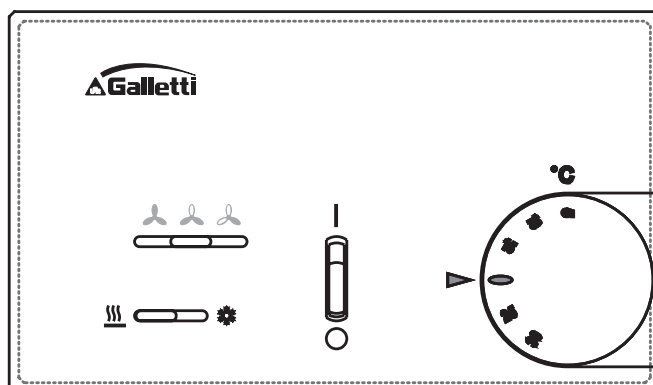
P

TD4T BEDIENINGSPANELEN VOOR WANDMONTAGE

NL

TD4T FALRA SZERELHETŐ KAPCSOLÓTÁBLÁK

H



CE

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9002

Galletti
AIR CONDITIONING

I Il pannello di comando a distanza **TD4T** permette la commutazione manuale della velocità di funzionamento del ventilconvettore e la regolazione automatica della temperatura ambiente, sia in fase di riscaldamento che di raffrescamento, agendo contemporaneamente sulla valvola di regolazione (VM, accessorio) e sul gruppo motoventilante (funzionamento ON/OFF). Il comando TD4T trova impiego in impianti dove la regolazione della temperatura ambiente viene realizzata mediante valvole di regolazione ON/OFF sull'acqua che devono essere alimentate a 230V monofase. Il pannello TD4T si compone di (fig. 1):

- tasto on/off di avviamento, (partic. A);
- commutatore per la scelta della velocità di ventilazione, (partic. B);
- deviatore estate/inverno, per l'inversione di funzionamento, (partic. C);
- termostato elettromeccanico bimetallico: campo di regolazione +5 / +30°C, (partic. D).

Il pannello include una basetta di fissaggio a parete.

Prima di iniziare l'installazione controllare lo stato dell'accessorio.

Installazione

- Togliere tensione al ventilconvettore;
- Scegliere una zona per l'installazione del pannello di comando facilmente accessibile per l'impostazione delle funzioni ed efficace per la rilevazione della temperatura ambiente (1,5 m dal pavimento). Evitare quindi:
 - a) posizioni esposte direttamente all'irraggiamento solare;
 - b) posizioni soggette a correnti dirette di aria calda o fredda;
 - c) di interporre ostacoli che impediscano la rilevazione corretta della temperatura (tendaggi o mobili);
 - d) presenza costante di vapor d'acqua (cucine ecc.);
 - e) di coprire o incassare il pannello al muro.
- Smontare la copertura frontale come da figura 2.
- Eseguire i cablaggi elettrici;

I collegamenti tratteggiati vanno eseguiti dall'installatore.

Per ogni ventilconvettore prevedere una presa di corrente singola ed un interruttore (IL) con fusibile (F) di protezione adeguato.

Fig. 4: schema di collegamento elettrico TD4T per impianti a 2 tubi;

Fig. 5: schema di collegamento elettrico TD4T per impianti a 4 tubi.

Negli schemi elettrici sono utilizzate le seguenti abbreviazioni:

BK	Nero = velocità massima	S	Selettore ON/OFF
BU	Blu = velocità media	SF	Selettore di funzionamento
C	Commutatore	T	Termostato
CN	Connettore a faston	TC	Termostato di consenso, accessorio
F	Fusibile di protezione, non fornito	VK	Valvola a 3 vie, accessorio
GNYE	Giallo/verde = terra	VK-C	Valvola a 3 vie raffreddamento, accessorio
GY	Grigio = velocità media	VK-H	Valvola a 3 vie riscaldamento, accessorio
IL	Interruttore di linea, non fornito	WH	Bianco = comune
M	Motore ventilatore		
RD	Rosso = velocità minima		

- Fissare il termostato alla parete utilizzando le asole come da figura 3 ; reinsertere la copertura.

Uso

B - COMMUTATORE DI VELOCITÀ		C - SELETORE DI FUNZIONAMENTO		D - THERMOSTATO
0	Arresto		Raffrescamento	Senso antiorario: Minima temperatura di regolazione 5 °C
	Velocità massima		Riscaldamento	
	Velocità media			Senso orario: Massima temperatura di regolazione 30°C
	Velocità minima			

L'avviamento e l'arresto del ventilconvettore vengono realizzati con il tasto on/off di avviamento (A). Per impostare la regolazione automatica della temperatura ambiente, agire come segue:

- portare l'indice del commutatore di velocità (B) in corrispondenza della velocità desiderata;
 - selezionare il modo di funzionamento agendo sul deviatore estate/inverno (C)
 - impostare sul termostato (D) la temperatura che si desidera raggiungere.
- Per una messa a regime veloce della temperatura del locale impostare la velocità massima di funzionamento e portare il termostato a fondo scala (+5°C in fase estiva e + 30°C in fase invernale).

Come ordinare

Pannello di comando e regolazione a distanza **TD4T** codice **EYTD4T**

GB The **TD4T** remote control panel permits to switch the operating speed of the fan-coil unit by hand and to regulate the room temperature automatically, both for heating and cooling purposes, by simultaneously adjusting the regulating valve (VM, accessory) and the motor-ventilating unit (ON/OFF operation). The TD4T control panel is to be used in systems in which the room temperature is adjusted by means of ON/OFF water regulating valves that should be powered at 230V single-phase. The TD4T panel comprises the following components (fig. 1):

- on/off start key, (part A);
- switch for selecting the ventilating speed, (part B);
- summer/winter deviator, for inverting the operating mode, (part C);
- bimetallic electromechanical thermostat: regulating range +5 to +30°C, (part D).

The panel is supplied with a base for fixing it to the wall.

Check the state of the accessory before beginning the installation.

Installation

- Cut power to the fan-coil unit;
- Choose an area for installing the control panel that is easy to access for setting the functions and suitable for reading the room temperature (1.5 m above the floor). Therefore avoid:
 - a) positions that are directly exposed to sun rays;
 - b) positions that are subject to direct warm or cold air currents;
 - c) placing obstacles in the way that could prevent correct temperature measurements (curtains or furniture);
 - d) constant presence of water steam (kitchens, etc.);
 - e) covering the panel or flush wall-mounting.
- Remove the front cover as shown in figure 2.
- Carry out the wiring operations;

The hatched connections are to be made by the installer.

Provide a single current socket for each fan-coil unit and a switch (IL) with a suitable safety fuse (F).

Fig. 4: TD4T electrical connection diagram for 2-pipe systems;

Fig. 5: TD4T electrical connection diagram for 4-pipe systems.

The following abbreviations have been used in the wiring diagrams:

BK	Black = maximum speed	S	ON/OFF selector
BU	Blue = average speed	SF	Operating selector
C	Speed selector switch	T	Thermostat
CN	Fast-on connector	TC	Fan stop thermostat, accessory
F	Safety fuse (not supplied)	VK	3-way valve, accessory
GNYE	green/yellow = earth	VK-C	Cooling 3-way valve, accessory
GY	Gray = average speed	VK-H	Heating 3-way valve, accessory
IL	Line switch (not supplied)		
M	Fan motor		
RD	Red = minimum speed	WH	White = common

- Mount the thermostat to the wall using the slots as shown in figure 3; re-insert the cover.

Use

B - SPEED SELECTOR SWITCH		C - OPERATING SELECTOR		D - THERMOSTAT
0	Stop		Cooling	Counterclockwise: Minimum temperature 5 °C
	Maximum speed		Heating	
	Average speed			Clockwise: Maximum adjusting speed 30°C
	Minimum speed			

The fan-coil unit is started and stopped by means of the on/off key (A). Proceed as follows to set the room temperature automatic adjustment:

- set the index of the speed selector switch (B) to the desired speed;
- select the operating mode by means of the summer/winter deviator (C)
- set the desired temperature on the thermostat (D).

In order to quickly attain the desired room temperature, set the maximum operating speed and turn the thermostat to full scale (+5°C in summer and + 30°C in winter).

How to order

TD4T Control panel and remote adjustment, code **EYTD4T**

F Le panneau de commande à distance **TD4T** permet la commutation manuelle de la vitesse de fonctionnement du ventilateur-convecteur et le réglage automatique de la température ambiante, aussi bien au cours de la phase de chauffage que de la phase de rafraîchissement, grâce à l'intervention simultanée sur la soupape de réglage (VM, accessoire) et sur le groupe de moto-ventilation (fonctionnement ON/OFF). La commande TD4T est utilisée dans des installations où le réglage de la température ambiante est réalisée moyennant des soupapes de réglage ON/OFF sur l'eau, qui doivent être alimentées à 230 V monophasé. Le panneau TD4T se compose de (fig. 1) :

- touche on/off de démarrage, (pièce A) ;
- commutateur pour le choix de la vitesse de ventilation, (pièce B) ;
- déviateur été/hiver, pour l'inversion du fonctionnement, (pièce C) ;
- thermostat électromécanique bimétallique : plage de réglage +5 / +30°C, (pièce D).

Le panneau comprend une plaque de fixation murale. Avant de commencer l'installation contrôler l'état de l'accessoire.

Installation.

- couper le courant sur le ventilateur-convecteur ;
 - choisir une zone pour l'installation du panneau de commande, d'un accès facile pour la programmation des fonctions et suffisamment fiable pour relever la température ambiante (1,5 m du sol). Eviter donc:
 - a) les positions exposées directement au rayonnement solaire ;
 - b) les positions sujettes aux courants directs d'air chaud ou d'air froid ;
 - c) d'interposer des obstacles qui empêchent la détection correcte de la température (rideaux ou meubles) ;
 - d) la présence constante de vapeur d'eau (cuisines, etc...) ;
 - e) de recouvrir ou d'encasturer le panneau dans le mur.
- Démontez l'habillage antérieur selon la figure 2.
- Réaliser les connexions électriques.

Les connexions indiquées par des tirets doivent être effectuées par l'installateur. Prévoir, pour chaque ventilateur-convecteur, une prise de courant simple et un interrupteur (IL) avec un fusible (F) de protection approprié.

Fig. 4: schéma de connexion électrique TD4T pour les installations à 2 tubes ; Fig. 5: schéma de connexion électrique TD4T pour les installations à 4 tubes. Les abréviations suivantes sont utilisées sur les schémas électriques :

BK	Noir = vitesse maximale	S	Sélecteur ON/OFF
BU	Bleu = vitesse moyenne	SF	Sélecteur de fonctionnement
C	Commutateur	T	Thermostat
CN	Connecteur à raccord rapide	TC	Thermostat de consensus, accessoire
F	Fusible de protection, non fourni	VK	Soupape à 3 voies, accessoire
GNYE	Jaune/vert = terre	VK-C	Soupape à 3 voies refroidissement, accessoire
GY	Gris = vitesse moyenne	VK-H	Soupape à 3 voies chauffage, accessoire
IL	Interrupteur de ligne, non fourni	WH	Blanc = commun
M	Moteur ventilateur		
RD	Rouge = vitesse minimale		

- Fixer le thermostat sur le mur en utilisant les fentes conformément à la figure 3 ; réintroduire le carter.

Utilisation.

B - COMMUTATEUR DE VITESSE		C - SELECTEUR DE FONCTIONNEMENT		D - THERMOSTAT.
0	Arrêt		Rafraîchissement	Sens anti-horaire: Température minimale de réglage 5°C
	Vitesse maximale		Chauffage	Sens horaire: Température maximale de réglage 30°C
	Vitesse moyenne			
	Vitesse minimale			

Le démarrage et l'arrêt du ventilateur-convecteur sont réalisés avec la touche on/off de démarrage (A). Pour programmer le réglage automatique de la température ambiante, adopter la procédure suivante :

- conduire l'aiguille du commutateur de vitesse (B) vis-à-vis de la vitesse souhaitée ;
- sélectionner le mode de fonctionnement en intervenant sur le déviateur été/hiver (C) ;
- programmer sur le thermostat (D) la température que l'on souhaite atteindre. Pour passer en régime rapide la température du local programmer la vitesse maximale de fonctionnement et porter le thermostat sur la limite d'échelle (+5°C en été et + 30°C en hiver).

Commande.

Panneau de commande et réglage à distance **TD4T**, code **EYTD4T**.

D Die Fernschalttafel **TD4T** ermöglicht die manuelle Umschaltung der Betriebsgeschwindigkeit des Gebläsekonvektors und die automatische Regelung der Raumtemperatur, sowohl in der Heiz- als auch Kühlphase, indem gleichzeitig das Regulierungsventil (VM, Zubehör) und die Gruppe Motorgebläse (Betrieb EIN/AUS) betätigt werden. Die Schalttafel TD4T wird auf Anlagen eingesetzt, auf denen die Temperatureinstellung des Wassers über Regulierungsventile EIN/AUS erfolgt, die mit 230V Einphase versorgt werden müssen. Die Schalttafel TD4T besteht aus folgenden Elementen (Abb. 1):

- Ein-/Austaste (Detail A);
- Wahlschalter für die Lüftungsgeschwindigkeit (Detail B);
- Umschalter Sommer-/Winterbetrieb (Detail C);
- Elektromechanisches, bimetallisches Thermostat: Regelbereich +5 / +30°C (Detail D).

Die Schalttafel verfügt über eine Schiene zur Wandbefestigung. Vor der Installation den Zustand des Zubehörs prüfen.

Installation

- Die Stromzufuhr zum Gebläsekonvektor unterbrechen.
 - Für die Installation der Schalttafel eine geeignete und leicht zugängliche Position wählen, die die Einstellung der Funktionen und eine leichte Ermittlung der Raumtemperatur ermöglicht (auf einer Höhe von 1,5 m vom Fußboden). Zu vermeiden sind:
 - a) direktem Sonnenlicht ausgesetzte Positionen;
 - b) direkter heißer oder kalter Zugluft ausgesetzte Positionen;
 - c) Hindernisse, die keine korrekte Temperaturmessung zulassen (Vorhänge oder Möbel);
 - d) ständiges Vorhandensein von Wasserdampf (Küchen, usw.);
 - e) Abdeckungen oder Unterputzmontage der Schalttafel.
- Die frontale Abdeckung, wie in Abbildung 2 gezeigt, abnehmen.
- Die Stromkabel anschließen:

Die gestrichelt dargestellten Anschlüsse sind vom Installateur auszuführen. Für jeden Gebläsekonvektor sind eine Einzelsteckdose und ein Schalter (IL) mit entsprechend ausgelegter Sicherung (F) bereitzustellen.

Abb. 4: elektrischer Anschlußplan TD4T für Anlagen mit zwei Rohrleitungen; Abb. 5: elektrischer Anschlußplan TD4T für Anlagen mit vier Rohrleitungen. In den Schaltplänen werden folgende Abkürzungen verwendet:

BK	Schwarz = Höchstgeschwindigkeit	S	Wahlschalter ON/OFF
BU	Blau = mittlere Geschwindigkeit	SF	Betriebswahlschalter
C	Umschalter	T	Thermostat
CN	Faston-Stecker	TC	Freigabethermostat, Zubehör
F	Sicherung, nicht im Lieferumfang	VK	3-Wege-Ventil, Zubehör
GNYE	Gelb/Grün = Erdung	VK-C	3-Wege-Ventil Kühlung, Zubehör
GY	Grau = mittlere Geschwindigkeit	VK-H	3-Wege-Ventil Heizung, Zubehör
IL	Netzschalter, nicht im Lieferumfang	WH	Weiß = Gemeinsame Leitung
M	Motor Gebläse		
RD	Rot = Mindestgeschwindigkeit		

- Den Thermostat mit Hilfe der Ösen, wie aus Abbildung 3 hervorgeht, an der Wand befestigen. Die Abdeckung wieder anbringen.

Betrieb

B - GESCHWINDIGKEITS-REGLER		C - BETRIEBS-WAHLSCHALTER		D - THERMOSTAT
0	Stillstand		Kühlbetrieb	Gegen den Uhrzeigersinn: Minimale Regeltemperatur 5°C
	Höchstgeschwindigkeit		Heizbetrieb	Im Uhrzeigersinn: Maximale Regeltemperatur 30°C
	Mittlere Geschwindigkeit			
	Mindestgeschwindigkeit			

Das Ein- und Ausschalten des Gebläsekonvektors erfolgt über den Ein-/Ausschalter (A). Zur Einstellung der automatischen Raumtemperaturregelung ist folgendermaßen vorzugehen:

- Den Zeiger des Geschwindigkeitsschalters (B) auf die gewünschte Geschwindigkeit stellen;
- Mit dem Umschalter für Sommer-/Winterbetrieb die Betriebsart einstellen (C);
- Auf dem Thermostat (D) die gewünschte Temperatur einstellen. Für ein schnelles Erreichen der Raumtemperatur die Höchstgeschwindigkeit einstellen und den Thermostat bis zum Skalenendwert verstellen (+5°C im Sommer und + 30°C im Winter).

Hinweise zur Bestellung

Schalttafeln für Wandmontage und Fernregulierung **TD4T** Art.-Nr. **EYTD4T**

E

E El panel de mandos a distancia **TD4T** sirve para conmutar de manera manual la velocidad de funcionamiento del ventilador convector y regular automáticamente la temperatura ambiente, tanto en fase de calentamiento como de refrigeración, ajustando contemporáneamente la válvula de regulación (VM, accesorio) y el grupo motoventilador (funcionamiento ON/OFF). El mando **TD4T** se utiliza en instalaciones donde la regulación de la temperatura ambiente se realiza mediante válvulas de regulación ON/OFF del agua que deben alimentarse a 230V monofásico. El panel **TD4T** se compone de (fig. 1):

- tecla on/off de arranque, detalle A;
- conmutador para la selección de la velocidad de ventilación, detalle B;
- desviador verano/invierno, para la inversión de funcionamiento, detalle C;
- termostato electromecánico bimetalico: campo de regulación +5 / +30°C, detalle D.

El panel incluye un tablero de fijación mural a la vista.

Antes de proceder con la instalación controlar el estado del accesorio.

Instalación

- Corten la corriente al ventilador convector;
- Elegir una zona para la instalación del panel de mandos fácilmente accesible para programar las funciones y eficaz para detectar la temperatura ambiente (1,5 m. del pavimento). Por tanto, evitar:
 - a) posiciones expuestas directamente a los rayos solares;
 - b) posiciones sujetas a corrientes directas de aire caliente o frío;
 - c) colocar obstáculos que impidan la correcta detección de la temperatura (cortinas o muebles);
 - d) la presencia constante de vapor de agua (cocinas, etc.);
 - e) cubrir o empotrar el panel en la pared.
- Desmontar el envolvente frontal como se indica en la figura 2.
- Realizar los cableados eléctricos:

Las conexiones sombreadas corren a cargo del instalador.

Para cada ventilador convector es necesario preparar una toma de corriente propia y un interruptor (IL) con fusible (F) de protección adecuado.

Fig. 4: esquema de conexión eléctrica **TD4T** para instalaciones de 2 tubos

Fig. 5: esquema de conexión eléctrica **TD4T** para instalaciones de 4 tubos

En los esquemas eléctricos se utilizan las siguientes abreviaciones:

BK	Negro = velocidad máxima	S	Selector ON/OFF
BU	Azul = velocidad media	SF	Selector de funcionamiento
C	Conmutador	T	Termostato
CN	Conector tipo faston	TC	Termostato de consentimiento, accesorio
F	Fusible de protección, no suministrado	VK	Válvula de 3 vías, accesorio
GNYE	Amarillo/verde = tierra	VK-C	Válvula de 3 vías refrigeración, accesorio
GY	Gris = velocidad media	VK-H	Válvula de 3 vías calefacción, accesorio
IL	Interruptor de línea, no suministrado	WH	Blanco = común
M	Motor ventilador		
RD	Rojo = velocidad mínima		

- Fijar el termostato en la pared utilizando los ojales como se indica en la figura 3 ; volver a montar el mueble de revestimiento.

Uso

B - CONMUTADOR DE VELOCIDAD		C - SELECTOR DE FUNCIONAMIENTO		D - TERMOSTATO
0	Parada		Refrigeración	Sentido a la izquierda: Temperatura mínima de regulación 5 °C
	Velocidad máxima		Calentamiento	
	Velocidad media			Sentido a la derecha: Temperatura máxima de regulación 30°C
	Velocidad mínima			

La puesta en marcha y la parada del ventilador convector se realizan con el selector on/off de puesta en marcha (A). Para programar la regulación automática de la temperatura ambiente, actuar como sigue:

- colocar la aguja indicadora del conmutador de velocidad (B) en correspondencia de la velocidad deseada;
 - seleccionar el modo de funcionamiento mediante el desviador verano/invierno (C);
 - programar en el termostato (D) la temperatura que se desea alcanzar.
- Para un funcionamiento veloz de la temperatura del local, programar la velocidad máxima de funcionamiento y regular el termostato a escala máxima (+5°C en fase de verano y + 30°C en fase invernal).

Cómo efectuar el pedido

Panel de mandos y regulación a distancia **TD4T** código **EYTD4T**

P

O painel de comando à distância **TD4T** permite a comutação manual da velocidade de funcionamento do ventilador convector e a regulação automática da temperatura ambiente, quer em fase de aquecimento quer de refrescamento, actuando ao mesmo tempo na válvula de regulação (VM, acessório) e no grupo motorizado de ventilação (funcionamento ON/OFF). O comando **TD4T** tem aplicação em equipamentos onde a regulação da temperatura ambiente é realizada através de válvulas de regulação ON/OFF na água que devem ser alimentadas a 230V monofásica. O painel **TD4T** é composto por (fig. 1):

- botão de on/off de ligação, (peça A);
- comutador para a selecção da velocidade de ventilação, (peça B);
- desviador Verão/Inverno, para a inversão de funcionamento, (peça C);
- termóstato electromecânico bimetalico: campo de regulação +5 / +30°C, (peça D).

O painel inclui uma base de fixação em parede.

Antes de iniciar a instalação, verificar o estado do acessório.

Instalação

- Desligar a corrente do ventilador convector;
- Escolher uma zona para a instalação do painel de comando de fácil acesso para a programação das funções e eficaz para a medição da temperatura ambiente (1,5 m acima do pavimento). Evitar portanto:
 - a) posições directamente expostas aos raios solares;
 - b) posições sujeitas a corrente de ar quente ou fria directas;
 - c) colocar obstáculos que impeçam a correcta determinação da temperatura (cortinados ou móveis);
 - d) presença constante de vapor de água (cozinhas, etc.);
 - e) cobrir ou embutir o painel na parede.
- Desmontar a cobertura frontal como indicado na figura 2.
- Efectuar as ligações eléctricas:

As ligações tracejadas devem ser efectuadas pelo instalador.

Instalar uma tomada de corrente individual para cada ventilador convector e um interruptor (IL) com fusível (F) de protecção adequado.

Fig. 4: esquema de ligação eléctrica **TD4T** para equipamentos com 2 tubos;

Fig. 5: esquema de ligação eléctrica **TD4T** para equipamentos com 4 tubos.

Nos esquemas eléctricos são utilizadas as seguintes abreviações:

BK	Preto = velocidade máxima	S	Selector ON/OFF
BU	Azul = velocidade media	SF	Selector de funcionamento
C	Comutador	T	Termóstato
CN	Conector faston	TC	Termóstato de consenso, acessório
F	Fusível de protecção, não fornecido	VK	Válvula de 3 vías, acessório
GNYE	Amarelo/verde = terra	VK-C	Válvula de 3 vías arrefecimento, acessório
GY	Cinzeno = velocidade média	VK-H	Válvula de 3 vías aquecimento, acessório
IL	Interruptor de linha, não fornecido	WH	Branco = comum
M	Motor do ventilador		
RD	Vermelho = velocidade mínima		

- Fixar o termóstato na parede utilizando as ranhuras indicadas na figura 3; aplicar a cobertura.

Uso

B - COMUTADOR DE VELOCIDADE		C - SELECTOR DE FUNCIONAMENTO		D - TERMÓSTATO
0	Paragem		Refrescamento	Sentido anti-horário: Temperatura mínima de regulação 5°C
	Velocidade máxima		Aquecimento	
	Velocidade média			Sentido horário: Temperatura máxima de regulação 30°C
	Velocidade mínima			

O arranque e a paragem do ventilador convector são realizados com o selector on/off de arranque (A). Para programar a regulação automática da temperatura ambiente, actuar do seguinte modo:

- levar o ponteiro do comutador de velocidade (B) para a velocidade desejada;
 - seleccionar o modo de funcionamento actuando no desviador Verão/Inverno (C);
 - programar no termóstato (D) a temperatura que se deseja alcançar.
- Para alcançar rapidamente a temperatura de regime do local programar a velocidade máxima de funcionamento e levar o termóstato até ao fundo da escala (+5°C em fase estiva e + 30°C em fase invernal).

Como encomendar

Painel de comando e regulação à distância **TD4T** código **EYTD4T**

NL Met het afstandsbedieningspaneel **TD4T** kunt u de werkingssnelheid van de ventilatorconvectoor handmatig verstellen en de omgevingstemperatuur zowel tijdens de verwarming als tijdens de koeling automatisch regelen door tegelijkertijd de regelklep (VM, accessoire) en de motorventilator (ON/OFF werking) te regelen. Het bedieningspaneel TD4T kan gebruikt worden bij installaties waarbij de temperatuur geregeld wordt met behulp van ON/OFF regelkleppen van het water die gevoed moeten worden met éénfase 230V. Het paneel TD4T bestaat uit (afb. 1):

- on/off starttoets, (detail A);
- keuzeschakelaar voor het ventilatoroerental (detail B);
- zomer/winter omzetter voor het omzetten van de werking (detail C);
- elektromechanische bimetalen thermostaat: regelbereik +5 / +30°C, (detail D).

Het paneel bevat ook een houder voor de wandbevestiging.

Voordat u met de installatie begint, dient u te controleren of het accessoire in een goede staat verkeert.

Installatie

- Sluit de voedingsspanning naar de ventilatorconvectoor af;
- Kies een plaats voor de installatie van het bedieningspaneel die gemakkelijk toegankelijk is voor het instellen van de functies en voor een goede aflezing van de omgevingstemperatuur (1,5 m van de vloer). Vermijd dus het volgende:

- plaatsen die rechtstreeks aan het zonlicht worden blootgesteld;
- plaatsen die rechtsreeks blootstaan aan warme of koude luchtstromen;
- het plaatsen van obstakels die de juiste meting van de temperatuur verhinderen (gordijnen of meubels);
- constante aanwezigheid van waterdamp (keukens enz.);
- het bedekken of inbouwen van het paneel aan de muur.

- Demonteer de beschermkap aan de voorkant zoals op afbeelding 2 is weergegeven.
- Sluit de elektrische kabels aan:

De gearceerde verbindingen dienen door de installateur verricht te worden.

Gebruik voor elke ventilatorconvectoor een enkele contactdoos en een schakelaar (IL) met een geschikte zekering (F).

Afb. 4: schakelschema TD4T voor 2-pijpsystemen;

Afb. 5: schakelschema TD4T voor 4-pijpsystemen.

In de schakelschema's worden de volgende afkortingen gebruikt:

BK	Zwart = maximumsnelheid	S	ON/OFF schakelaar
BU	Blauw = gemiddelde snelheid	SF	Functieschakelaar
C	Keuzeschakelaar	T	Thermostaat
CN	Fast-on connector	TC	Veiligheidsthermostaat, accessoire
F	Zekering, niet bijgeleverd	VK	3-weg klep, accessoire
GNYE	Geel/groen = aarde	VK-C	3-weg klep koeling, accessoire
GY	Grijs = gemiddelde snelheid		
IL	Lijnschakelaar, niet bijgeleverd	VK-H	3-weg klep verwarming, accessoire
M	Motor ventilator		
RD	Rood = minimumsnelheid	WH	Wit = algemeen

- Bevestig de thermostaat aan de wand door gebruik te maken van de gleuven volgens afbeelding 3; plaats de beschermkap weer.

Gebruik

A - SNELHEIDSSCHAKELAAR		C - WERKINGSSCHAKELAAR		D - THERMOSTAAT
0	Stop		Koeling	Tegen de klok in: Minimale regeltemperatuur 5°C
	Maximumsnelheid		Verwarming	Met de klok mee: Maximale regeltemperatuur 30°C
	Gemiddelde snelheid			
	Minimumsnelheid			

De ventilatorconvectoor kan gestart en gestopt worden met de on/off starttoets (A). Om de automatische regeling van de omgevingstemperatuur in te stellen dient u als volgt te werk te gaan:

- Breng de wijzer van de snelheidsschakelaar (B) op de gewenste snelheid;
- selecteer de werkwijze met behulp van de zomer/winter omzetter (C)
- stel op de thermostaat (D) de temperatuur in die u wenst te bereiken.

Om ervoor te zorgen dat de temperatuur in de ruimte snel bereikt wordt, dient u de maximale snelheid in te stellen en de thermostaat op de uiterste temperatuur in te stellen (+5°C in de zomer en + 30°C in de winter).

Als volgt bestellen

Afstandsbedienings- en besturingspaneel **TD4T** code **EYTD4T**

H A **TD4T** t vvez rl o kapcsol t bla lehetőv  teszi a fan-coil m k d si sebess g nek k zi kapcsol s t  s a környezeti h m rs klet automatikus szab lyoz s t mind f t si, mind h t si f zisban egyidej leg a szab lyoz  szelepen (VM, kiegész t )  s a ventil tor motor csoportj n val  beavatkoz ssal (ON/OFF működés). A TD4T kapcsol tbl t olyan berendez s kn l alkalmazzák, ahol a környezeti hőmérséklet ON/OFF v z szabályozó szelepek segítségével történik, melyek 230 V-os egyfázisú t pfeszul ssal működőnek. A TD4T az alábbiakból áll (1.  bra):

- indítási on/off billentyű, (A. részlet);
- kapcsoló a ventiláció sebesség beállításához (B. részlet);
- ny r/t l váltókapcsoló, az üzemelés megfordításához, (C. részlet);
- elektromechanikus bimetal termost t: beállítási tartomány +5 / +30°C, (D. részlet).

A kapcsolótábla magában foglal egy falra rögzítő lemezt is.

Mielőtt elkezdi a felszerelést, ellen r zze az alkatrész állapotát.

Felszerelés

-  ramtalanítsa a fan coil;t
- A kapcsolótábla felszereléséhez válasszon egy olyan zónát, amelyhez könny  hozzáférni a funkciók beállításához, és hatékonyan le lehet olvasni a környezeti hőmérsékletet (1,5 m-re a padlótól). Tehát ker lj  el:

- a napsütésnek közvetlenül kitett helyzeteket;
- az olyan helyzeteket, melyek a meleg vagy hideg levegő közvetlen áramlásának vannak k t ve;
- olyan akadályok k zbehelyez s t, melyek magakad lyozz k a hőmérséklet helyes mérését (függönyök vagy bútorok);
- a v zg z állandó jelenlétét (konyha stb.);
-  s a kapcsolótábla befedését vagy annak falba építését.

- Szerelje le az el rs  fed burkolatot, ahogy azt a 2.  bra mutatja.
- Végezze el az elektromos bekötéseket:

A szaggatott vonallal jelölt csatlakoztatásokat az üzembe helyez  végzi el.

Minden egyes fan-coil külön áramforrást  g nyel és egy megszakító (IL) megfelelő v d biztos t kkal (F).

4.  bra: TD4T elektromos bekötési rajz 2 cs ves berendezésekhez;

5.  bra: TD4T elektromos bekötési rajz 4 cs ves berendezésekhez.

Az elektromos bekötési rajzokon az alábbi rövidítések vannak:

BK	Fekete = maxim�lis sebess�g	S	ON/OFF kapcsol�
BU	K�k = k�zepes sebess�g	SF	M�k�d�si kapcsol�
C	Kapcsol�	T	Termost�t
CN	Fast-on csatlakoz�	TC	Biztons�gi termost�t, kiegész�t�
F	V�d�biztos�t�k (nincs mell�kelve)	VK	3 vezet�k� szelep, kiegész�t�
GNYE	S�rga/z�ld = föld	VK-C	3 vezet�k� szelep, h�t�s kiegész�t�
GY	Sz�rke = k�zepes sebess�g		
IL	F�kapcsol�, nincs mell�kelve	VK-C	3 vezet�k� szelep, f�t�s kiegész�t�
M	Ventil�tor motor		
RB	Fekete = maxim�lis sebess�g	WH	Feh�r = k�z�s

- Rögzítse a termost t t a falra az akaszt lyukak segítségével a 3-as ábrának megfelelően; helyezze vissza a fed burkolatot.

Használat

A - SEBESS�G KAPCSOL�		C - M�K�D�SI KAPCSOL�		D - TERMOST�T
0	Le�ll�t�s		H�t�s	�ramut�t� j�r�s�val ellenkez� ir�nyban: Minim�lis be�ll�t�si h�m�rs�klet 5°C
	Maxim�lis sebess�g		F�t�s	
	K�zepes sebess�g			�ramut�t� j�r�s�val megegyez� ir�nyban: Maxim�lis be�ll�t�si h�m�rs�klet 30°C
	Minim�lis sebess�g			

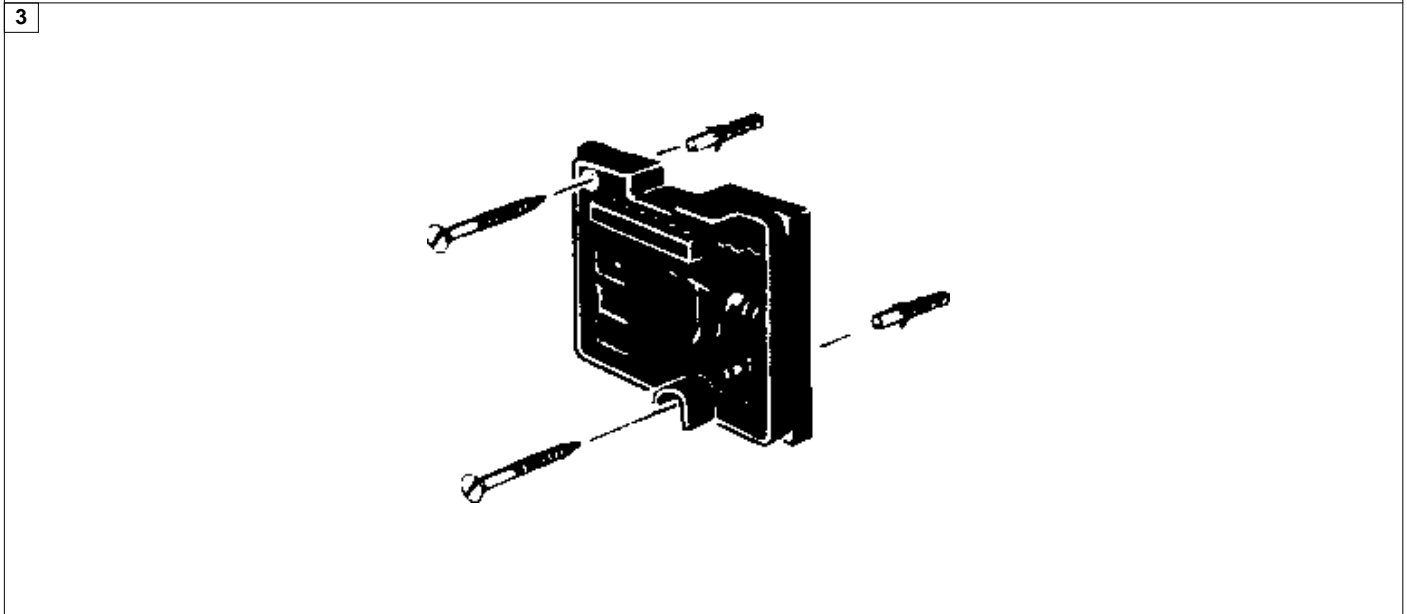
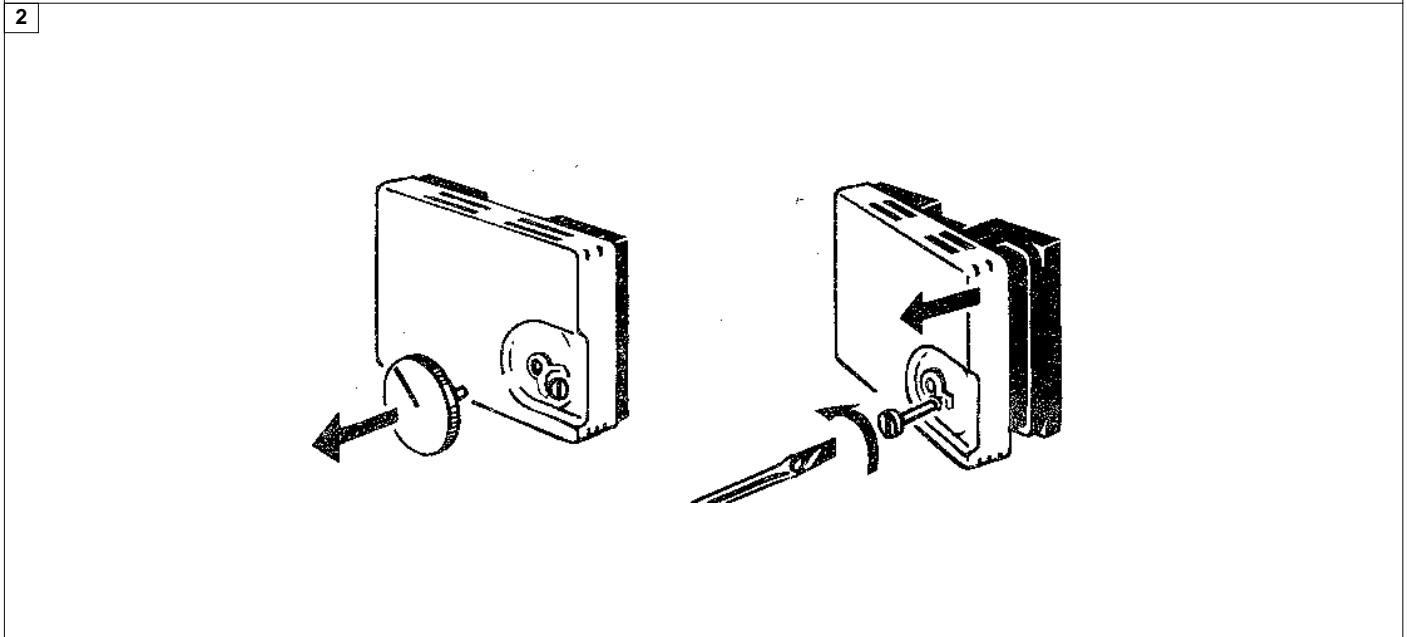
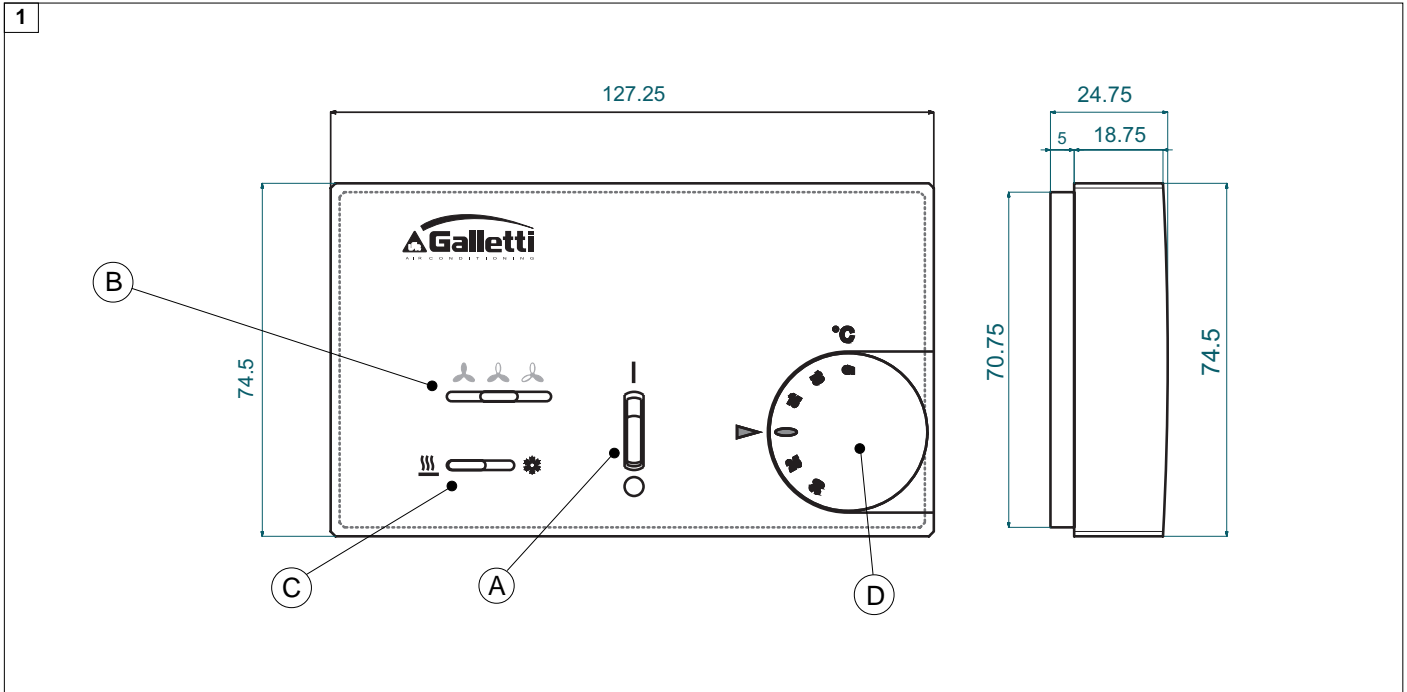
A fan-coil bekapcsol s t és leállítását a beindítási on/off kapcsoló (A) végzi. A környezeti hőmérséklet automatikus szabályozásának beállításához a következő módon járjon el:

- Állítsa a sebesség kapcsoló (B.) mutatóját a kívánt sebességnek megfelelően;
- válassza ki az üzemelési módot a ny r/t l váltókapcsoló segítségével (C.)
- Állítsa be a termost t n (D.) az elérni kívánt hőmérsékletet.

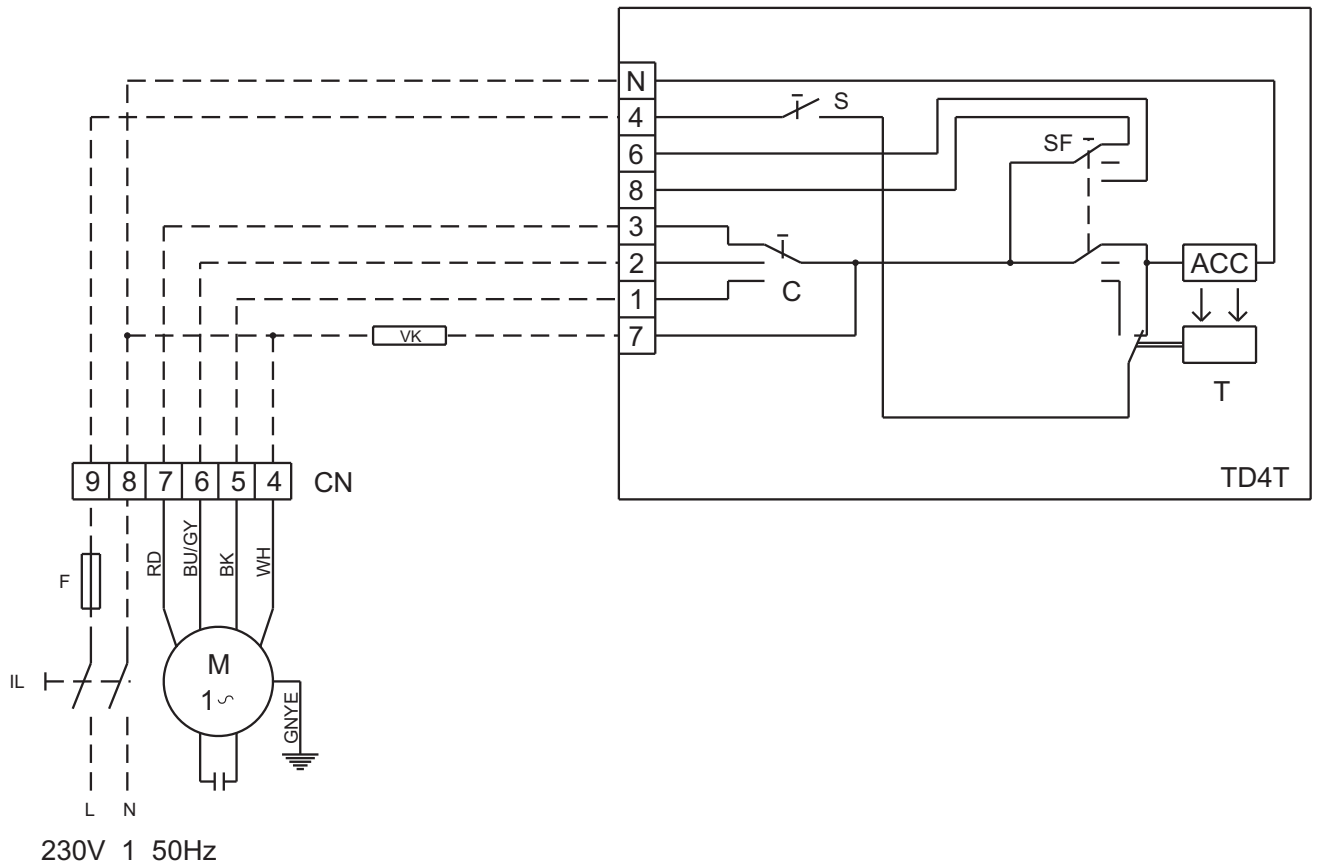
A helyiség hőmérsékletének gyors szabályozásához állítsa be a maximális működési sebességet és állítsa a termost t t a skála aljára (+5°C nyári fázisban és + 30°C t li fázisban).

Megrendelés

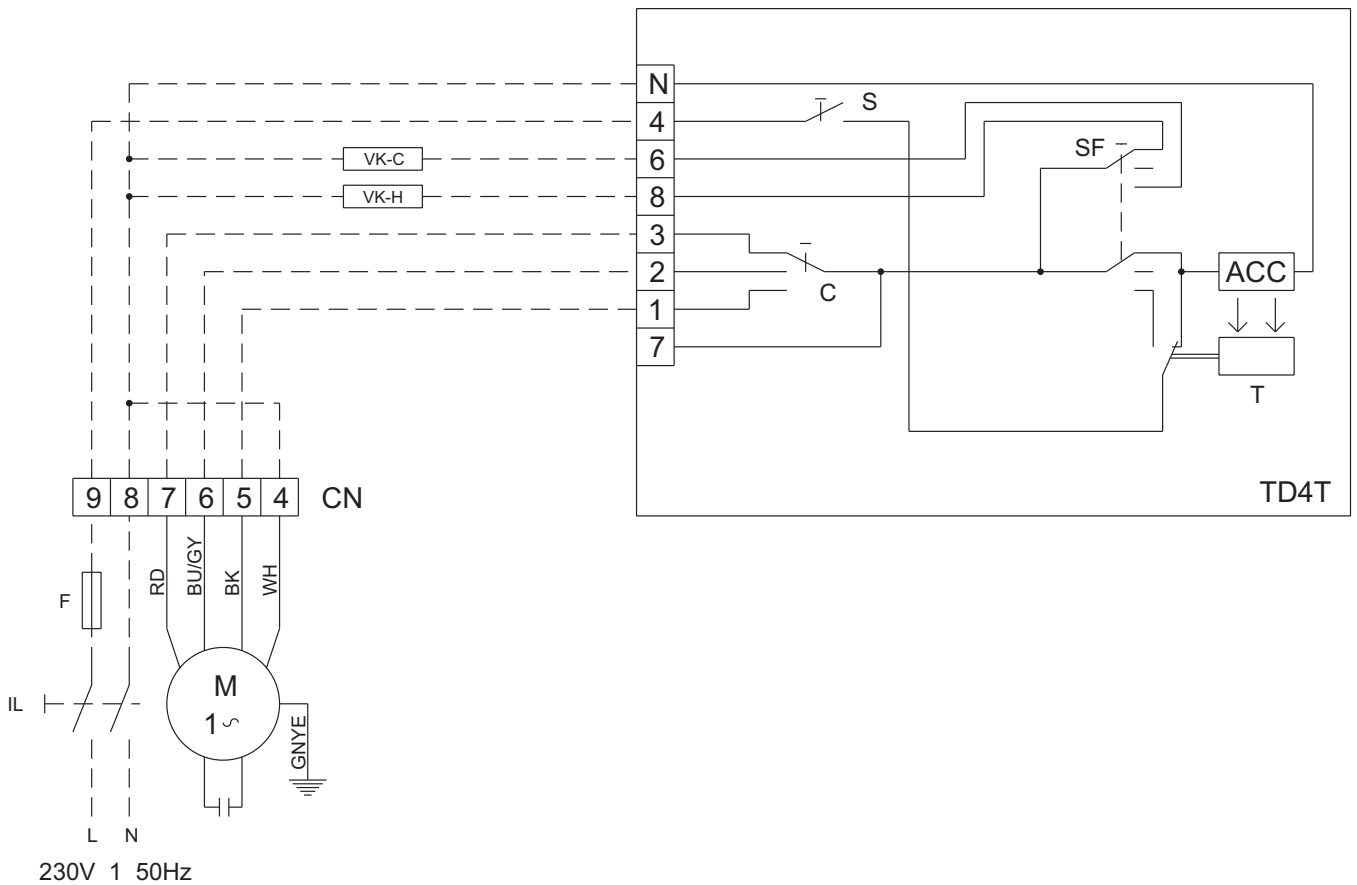
TD4T kapcsol t bla  s t vvez rl s  szab lyz s **EYTD4T** k d



4



5





40010 Bentivoglio (BO)
Via Romagnoli, 12/a
tel. 051/6640457 r.a.
fax 051/6640680
www.galletti.it